

ЖИВАЯ ИНТРАНАЗАЛЬНАЯ ВАКЦИНА ПРОТИВ ГРИППА

ЧТО ВАМ НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ

2011-12

Большой объем информации о вакцине доступен на испанском и других языках. См. www.immunize.org/vis
Vaccine Information Statements are available in Spanish and many other languages. See www.immunize.org/vis

1 Зачем проходить вакцинацию?

Грипп — инфекционное заболевание.

Оно вызывается вирусом гриппа, который распространяется посредством кашля, чихания или назальных выделений.

Гриппом может заразиться любой человек, но чаще всего заражаются дети. У большинства людей симптомы продолжаются в течение всего нескольких дней. Симптомы включают:

- жар/озноб
- боль в горле
- мышечную боль
- усталость
- кашель
- головную боль
- насморк или заложенность носа

Данные симптомы могут быть вызваны и другими болезнями, и они часто ошибочно диагностируются как грипп.

У маленьких детей, людей в возрасте 65 лет и старше, беременных женщин, людей, страдающих определенными заболеваниями, например заболеваниями сердца, легких или почек, а также у людей с ослабленным иммунитетом грипп может протекать намного тяжелее. Грипп может вызывать сильный жар и пневмонию, а также осложнять течение уже имеющихся заболеваний. У детей грипп может вызывать понос и припадки. Ежегодно тысячи людей умирают от гриппа, и еще большее количество людей нуждается в госпитализации.

Благодаря вакцинации вы можете защитить себя от гриппа и избежать передачи болезни другим людям.

2 Живая ослабленная вакцина против гриппа — LAIV (назальный спрей)

Существует два типа вакцины против гриппа:

1. **Живая ослабленная** вакцина против гриппа (LAIV) содержит живой, но ослабленный вирус гриппа. Ее распыляют в ноздри.
2. Иммунизация **неживой** (убитой) вакциной против гриппа проходит в форме инъекции (укола) при помощи иглы. Данная вакцина описана в отдельной информационной брошюре о вакцине.
3. Вирусы гриппа постоянно меняются, поэтому рекомендуется проходить вакцинацию ежегодно. Каждый год ученые пытаются создать вакцину на основе вируса, который вероятнее всего станет причиной гриппа в текущем году. Вакцина от гриппа не защитит от заболеваний, вызванных другими вирусами, в том числе – другими вирусами гриппа, не содержащимися в данной вакцине.

Защита от гриппа развивается в течение двух недель после вакцинации и действует около года.

Вакцина LAIV не содержит мертиолята и других консервантов.

3 Кто может проходить вакцинацию вакциной LAIV?

LAIV рекомендуется здоровым людям в возрасте от 2 до 49 лет **включительно**, не имеющих беременности и определенных заболеваний (см. ниже п. 4).

4 Некоторым людям не следует вводить вакцину LAIV

LAIV не рекомендуется вводить всем людям. Следующим категориям лиц вместо нее необходимо сделать укол неактивной вакцины:

- Лица в возрасте 50 лет и старше и дети от 6 до 23 месяцев **включительно**. (Детям моложе 6 месяцев не допускается делать никаких вакцинаций против гриппа.)
- Дети моложе 5 лет, страдающие астмой или имевшие один и более приступов одышки в течение прошлого года.
- Беременные женщины.
- Лица, страдающие следующими хроническими заболеваниями:
 - болезни сердца;
 - заболевания почек или печени;
 - болезнь легких;
 - нарушение обмена веществ;
 - астма;
 - например диабет;
 - анемия и другие болезни крови.
- Лица с определенными нарушениями функции мышц или нервной системы (такими как эпилепсия или корковый паралич), которые могут привести к затруднению дыхания или глотания.
- Лица с ослабленным иммунитетом.
- Лица, находящиеся в тесном контакте с лицами, имеющими ослабленный иммунитет и требующими ухода в защищенной среде (например, в отделении трансплантации костного мозга). Лица, находящиеся в тесном контакте с прочими лицами с ослабленным иммунитетом (например, больные ВИЧ), могут пройти вакцинацию LAIV. Медицинский персонал отделения интенсивной терапии новорожденных или онкологических клиник может пройти вакцинацию LAIV.
- Дети или подростки, проходящие длительный курс лечения аспирином.

Сообщите врачу, если у вас наблюдается сильная (угрожающая жизни) аллергическая реакция, в том числе сильная аллергическая реакция на яйца. Сильная аллергическая реакция на какой-либо компонент вакцины может послужить причиной для отказа от вакцинации. Аллергические реакции на вакцину против гриппа наблюдаются редко.

Сообщите врачу, если у вас когда-либо развивалась сильная аллергическая реакция после введения дозы вакцины против гриппа.

Сообщите врачу, если у вас когда-либо наблюдался синдром Гийена-Барре (серьезное паралитическое заболевание,

сокращенно СГБ). Врач поможет решить, можно ли вам проходить вакцинацию.

Сообщите врачу, если вы проходили какую-либо вакцинацию в течение последних четырех недель.

Лица с серьезными заболеваниями носа, которые затрудняют дыхание, например сильно заложенный нос, должны вместо этого сделать укол против гриппа.

Лица, имеющие заболевания средней или тяжелой степени, как правило, должны выздороветь перед прохождением вакцинации против гриппа. Если вы больны, поговорите с врачом о переносе даты вакцинации. Лица с легкой степенью заболевания, как правило, могут проходить вакцинацию.

5 Когда мне следует пройти вакцинацию против гриппа?

Пройдите вакцинацию сразу, как только вакцина станет доступна. Таким образом вы будете защищены в случае раннего наступления сезона гриппа. Вы можете пройти вакцинацию в любое время, пока заболевание распространяется в вашем районе.

Грипп может начаться в любое время, хотя в большинстве случаев грипп появляется в период с октября по май. В последнее время чаще всего инфекция появлялась в январе и феврале. В большинстве лет прохождение вакцинации в декабре или даже позже по-прежнему будет полезным.

Взрослым и детям старшего возраста требуется одна доза вакцины против гриппа ежегодно. Некоторым детям моложе 9 лет для обеспечения защиты требуются две дозы. Поговорите с вашим врачом.

Вакцинацию против гриппа можно проводить одновременно с вакцинацией против других заболеваний.

6 Чем вы рискуете, применяя вакцину LAIV?

Вакцина, как любой препарат, может вызывать серьезные проблемы, например сильные аллергические реакции. Риск того, что вакцина нанесет серьезный вред здоровью или вызовет смерть, крайне мал.

Вирус живой вакцины против гриппа очень редко передается от человека к человеку. И даже в этом случае он вряд ли вызовет заболевание.

LAIV содержит ослабленный вирус и не вызывает заболевания гриппом. У некоторых людей вакцина может вызывать легкие побочные явления (см. ниже).

Легкие побочные явления:

Сообщалось о появлении у некоторых детей и подростков в возрасте 2–17 лет следующих побочных явлений:

- насморк, заложенность носа или кашель;
- жар;
- головная и мышечная боль;
- одышка;
- боль в области живота, редкая тошнота или понос.

Сообщалось о появлении у некоторых взрослых людей в возрасте 18–49 лет следующих побочных явлений:

- насморк или заложенность носа;
- боль в горле;
- кашель, озноб, усталость/слабость;
- головная боль.

Серьезные побочные явления:

- Угрожающие жизни аллергические реакции после вакцинации возникают очень редко.
- Если такая реакция возникает, то она обычно происходит в течение от нескольких минут до нескольких часов после вакцинации.

- Если продукт вызывает редкую реакцию, данную реакцию невозможно выявить, пока тысячи или миллионы людей не пройдут вакцинацию. После получения лицензии вакцинация LAIV проводилась миллионы раз, и ни разу вакцина не вызвала каких-либо серьезных проблем.

Безопасность вакцин всегда контролируется. Более подробную информацию вы можете получить на веб-сайтах:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html
и
www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

7 Что делать, если у меня серьезная реакция?

За какими признаками следует наблюдать?

Любое необычное состояние, например высокая температура или изменение поведения. В число признаков серьезной аллергической реакции входят затрудненное дыхание, хрипота или одышка, сыпь, бледность, слабость, учащенное сердцебиение или головокружение.

Что мне делать?

- **Позвоните** врачу или немедленно доставьте пострадавшего к врачу.
- **Сообщите** врачу о том, что случилось, дату и время, а также дату проведения вакцинации.
- **Попросите** врача сообщить о реакции, заполнив форму Системы сообщений о побочных явлениях при вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Вы также можете сами сообщить о случившемся при помощи веб-сайта VAERS по адресу www.vaers.hhs.gov или позвонив по телефону 1-800-822-7967.

VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

8 Национальная программа компенсации пострадавшим от прививок (National Vaccine Injury Compensation Program)

Национальная программа компенсации пострадавшим от прививок (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) была создана в 1986 г.

Лица, которые считают, что пострадали в результате вакцинации, могут получить информацию о программе и процедуре подачи жалобы по телефону 1-800-338-2382 или посетив веб-сайт VICP по адресу www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 Где я могу получить дополнительную информацию?

- Поговорите с вашим врачом. Врач может выдать вам вкладыш из упаковки с вакциной или предложить другие источники информации.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Свяжитесь с Центрами по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)
 - по телефону 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или
 - посетите веб-сайт CDC по адресу www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Live, Attenuated Influenza Vaccine Russian (7/26/11) U.S.C. §300aa-26
Translation provided by New York City Department of Health
and Mental Hygiene